



JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

N° 159

Thursday, May 2, 2013

Le jeudi 2 mai 2013

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Hervieux-Payette	Merchant	Rivest
Ataullahjan	Dawson	Housakos	Meredith	Runciman
Baker	Day	Hubley	Mockler	Segal
Batters	De Bané	Joyal	Moore	Seidman
Bellemare	Demers	Kenny	Munson	Seth
Black	Downe	Kinsella	Nancy Ruth	Sibbeston
Boisvenu	Doyle	Lang	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
Braley	Duffy	LeBreton	Ngo	Stewart Olsen
Buth	Eaton	Lovelace Nicholas	Nolin	Tardif
Campbell	Eggleton	MacDonald	Ogilvie	Unger
Carignan	Enverga	Maltais	Oh	Verner
Champagne	Fortin-Duplessis	Manning	Oliver	Wallace
Chaput	Fraser	Marshall	Patterson	Wallin
Charette-Poulin	Frum	Martin	Plett	Wells
Comeau	Furey	Massicotte	Poirier	White
Cools	Gerstein	McCoy	Raine	Zimmer
Cordy	Greene	McIntyre	Ringuette	
Cowan	Harb	Mercer	Rivard	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Hervieux-Payette	Merchant	Rivest
Ataullahjan	Dawson	Housakos	Meredith	Runciman
Baker	Day	Hubley	Mockler	Segal
Batters	De Bané	Joyal	Moore	Seidman
Bellemare	Demers	Kenny	Munson	Seth
Black	Downe	Kinsella	Nancy Ruth	Sibbeston
Boisvenu	Doyle	Lang	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
Braley	Duffy	LeBreton	Ngo	Stewart Olsen
Buth	Eaton	Lovelace Nicholas	Nolin	Tardif
Campbell	Eggleton	MacDonald	Ogilvie	Unger
Carignan	Enverga	Maltais	Oh	Verner
Champagne	Fortin-Duplessis	Manning	Oliver	Wallace
Chaput	Fraser	Marshall	Patterson	Wallin
Charette-Poulin	Frum	Martin	Plett	Wells
Comeau	Furey	Massicotte	Poirier	White
Cools	Gerstein	McCoy	Raine	Zimmer
Cordy	Greene	McIntyre	Ringuette	
Cowan	Harb	Mercer	Rivard	

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of documents

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Government Response, dated May 2, 2013, to the fourteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Canada's Clinical Trial Infrastructure: A Prescription for Improved Access to New Medicines*, tabled in the Senate on November 1, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1596S.

(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology*)

Government Response to the fifth report of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled: *Internet, new media and social media: Respect for language rights!*, tabled in the Senate on October 25, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1597S.

(*Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Official Languages*)

Presenting or Tabling of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Gerstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its eleventh report (*Bill S-17, An Act to implement conventions, protocols, agreements and a supplementary convention, concluded between Canada and Namibia, Serbia, Poland, Hong Kong, Luxembourg and Switzerland, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes, without amendment*).

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented its twelfth report (*Bill C-383, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act, without amendment*).

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse du gouvernement, en date du 2 mai 2013, au quatorzième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *L'infrastructure des essais cliniques au Canada : Ordonnance pour améliorer l'accès aux médicaments*, déposé au Sénat le 1^{er} novembre 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1596S.

(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie*)

Réponse du gouvernement au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *Internet, nouveaux médias et médias sociaux : des droits linguistiques à respecter!*, déposé au Sénat le 25 octobre 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1597S.

(*Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des langues officielles*)

Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Gerstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le onzième rapport de ce comité (*projet de loi S-17, Loi mettant en œuvre des conventions, des protocoles, des accords, un avenant et une convention complémentaire conclus entre le Canada et la Namibie, la Serbie, la Pologne, Hong Kong, le Luxembourg et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts, sans amendement*).

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur Duffy, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le douzième rapport de ce comité (*projet de loi C-383, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject-matter of Bill C-60, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, introduced in the House of Commons on April 29, 2013, in advance of the said bill coming before the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Rapports de comités — Autres

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-60, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre de communes le 29 avril 2013, avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill S-204, An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), with a recommendation*), presented in the Senate on November 22, 2012.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Merchant, moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Rivard, for the second reading of Bill C-377, An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations).

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Les articles n°s 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-204, Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), avec une recommandation*), présenté au Sénat le 22 novembre 2012.

Après débat,

L'honorable sénatrice Tardif, au nom de l'honorable sénatrice Merchant, propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières).

Après débat,

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n°s 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Day, that the ninth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *A Study of the New Veterans Charter*, tabled in the Senate on March 21, 2013, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Veterans Affairs being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 144, 161, 158, 128, 143, 147 and 75 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 22, 67, 59, 57, 35, 45, 40, 9, 18, 60, 50, 3, 66, 62, 56 and 19 were called and postponed until the next sitting.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, May 7, 2013 at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2012, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-1592.

Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 2012, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-1593.

Rapports de comités — Autres

Les articles n°s 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Day, que le neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Une étude de la nouvelle charte des anciens combattants*, déposé au Sénat le 21 mars 2013, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Anciens combattants étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n°s 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n°s 144, 161, 158, 128, 143, 147 et 75 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n°s 22, 67, 59, 57, 35, 45, 40, 9, 18, 60, 50, 3, 66, 62, 56 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier,

Que, lorsque le Sénat s'adjournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'au mardi 7 mai 2013, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-1592.

Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2012, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-1593.

Report of the Canada Development Investment Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2012, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-1594.

Agreement for RCMP policing services made between Canada and the provinces of Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island and Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/41-1595.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:38 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 7, 2013 at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Eaton (*May 2, 2013*).

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Meredith (*May 2, 2013*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Seth (*May 1, 2013*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Frum (*May 1, 2013*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Patterson (*May 2, 2013*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Martin (*May 1, 2013*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Wells (*May 2, 2013*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Lang (*May 2, 2013*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Nolin (*May 2, 2013*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Dawson (*May 1, 2013*).

Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2012, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-1594.

Entente des services de police de la GRC conclue entre le Canada et les provinces de Terre-Neuve-et-Labrador, l'Île-du-Prince-Édouard et l'Alberta, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/41-1595.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 38, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 7 mai 2013, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 2 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Seth a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 2 mai 2013*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénatrice Seth (*le 1^{er} mai 2013*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 1^{er} mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 2 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 1^{er} mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 2 mai 2013*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 2 mai 2013*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 2 mai 2013*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 1^{er} mai 2013*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator McInnis (*May 2, 2013*).

The Honourable Senator Carignan replaced the Honourable Senator Seidman (*May 2, 2013*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Tardif (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Fraser (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Dawson (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Carignan (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Doyle (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Munson (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Cordy (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Downe (*April 30, 2013*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Jaffer (*May 2, 2013*).

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Wells (*May 1, 2013*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Duffy (*May 2, 2013*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Demers (*May 2, 2013*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Mercer (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Hubley (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Martin (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Dyck (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Cordy (*May 1, 2013*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 2 mai 2013*).

L'honorable sénateur Carignan a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 2 mai 2013*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 1 mai 2013*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 1 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 1 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Seidman a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 1 mai 2013*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 1^{er} mai 2013*).

L'honorable sénatrice Tardif a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 1^{er} mai 2013*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 1^{er} mai 2013*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 30 avril 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 2 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 1^{er} mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 2 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 2 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 1^{er} mai 2013*).

L'honorable sénatrice Dyck a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 1^{er} mai 2013*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 1^{er} mai 2013*).

L'honorable sénatrice Hubley a remplacé l'honorable sénatrice Dyck (*le 1^{er} mai 2013*).

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 1^{er} mai 2013*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed)

(1st Session, 41st Parliament)

Thursday, May 2, 2013

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves	11/09/28	11/11/01	Human Rights	11/11/29	2 and observations	11/12/01		
S-3	A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	11/09/29	11/10/25	Legal and Constitutional Affairs	11/11/03	0	11/11/15	11/11/29*	21/11
S-4	An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act	11/10/06	11/11/02	Transport and Communications	11/11/24	1	11/12/07	12/05/17*	7/12
S-5	An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters	11/11/23	11/12/06	Banking, Trade and Commerce	11/12/15	0 and observations	11/12/16	12/03/29*	5/12
S-6	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	11/12/06	12/02/02	Aboriginal Peoples	12/03/13	0 and observations	12/04/24		
S-7	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act	12/02/15	12/03/08	Special Committee on Anti-Terrorism	12/05/16	2 and observations	12/05/31	13/04/25*	9/13
S-8	An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands	12/02/29	12/04/25	Aboriginal Peoples	12/06/07	0 and observations	12/06/18		
S-9	An Act to amend the Criminal Code	12/03/27	12/05/17	Special Committee on Anti-terrorism	12/06/19	1 and observations	12/06/26		
S-10	An Act to implement the Convention on Cluster Munitions	12/04/25	12/06/22	Foreign Affairs and International Trade	12/11/08	0	12/12/04		

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-11	An Act respecting food commodities, including their inspection, their safety, their labelling and advertising, their import, export and interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration or licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed and the registration of establishments where those activities are performed	12/06/07	12/06/20	Agriculture and Forestry	12/10/04	2	12/10/17	12/11/22*	24/12
S-12	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	12/10/17	12/11/06	Legal and Constitutional Affairs	12/12/06	0 and observations	12/12/10		
S-13	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	12/11/08	12/11/28	Fisheries and Oceans	13/02/28	0	13/03/07		
S-14	An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act	13/02/05	13/02/27	Foreign Affairs and International Trade	13/03/07	0	13/03/26		
S-15	An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001.	13/02/12	13/03/27	Energy, the Environment and Natural Resources	13/04/25	1	13/05/01		
S-16	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco)	13/03/05	13/04/16	Legal and Constitutional Affairs					
S-17	An Act to implement conventions, protocols, agreements and a supplementary convention, concluded between Canada and Namibia, Serbia, Poland, Hong Kong, Luxembourg and Switzerland, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes	13/03/06	13/04/17	Banking, Trade and Commerce	13/05/02	0			

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Criminal Code (mega-trials)	11/06/22	11/06/22	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 11/06/14 Legal and Constitutional Affairs		0	11/06/23	11/06/26	16/11

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-3	An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011	11/06/21	11/06/22	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 11/06/14 National Finance Bill 11/06/22 National Finance	Report on the Bill 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	15/11
C-6	An Act to provide for the resumption and continuation of postal services	11/06/26	11/06/26	Committee of the Whole	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 <i>(Appropriation Act No. 1, 2011-2012)</i>	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 <i>(Appropriation Act No. 2, 2011-2012)</i>	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11
C-10	An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts	11/12/06	11/12/16	Legal and Constitutional Affairs	12/02/28	6 and observations	12/03/01	12/03/13*	1/12
C-11	An Act to amend the Copyright Act	12/06/18	12/06/21	Banking, Trade and Commerce	12/06/27	0	12/06/29	12/06/29*	20/12
C-13	An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures	11/11/22	11/11/24	National Finance	11/12/08	0	11/12/13	11/12/15*	24/11
C-15	An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts	13/05/02							
C-16	An Act to amend the National Defence Act (military judges)	11/11/16	11/11/22	Legal and Constitutional Affairs	11/11/24	0	11/11/29	11/11/29*	22/11
C-18	An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts	11/11/29	11/12/01	Agriculture and Forestry	11/12/12	0	11/12/15	11/12/15*	25/11
C-19	An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act	12/02/16	12/03/08	Legal and Constitutional Affairs	12/03/29	0	12/04/04	12/04/05*	6/12
C-20	An Act to amend the Constitution Act, 1867, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Canada Elections Act	11/12/13	11/12/13	Legal and Constitutional Affairs	11/12/15	0	11/12/16	11/12/16*	26/11
C-22	An Act to give effect to the Agreement between the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada concerning the Eeyou Marine Region	11/11/15	11/11/17	Aboriginal Peoples	11/11/22	0	11/11/23	11/11/29*	20/11

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-23	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan	12/06/11	12/06/27	Foreign Affairs and International Trade	12/06/28	0	12/06/29	12/06/29*	18/12
C-24	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama	12/11/08	12/11/21	Foreign Affairs and International Trade	12/12/06	0	12/12/11	12/12/14	26/12
C-25	An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts	12/06/12	12/06/14	Banking, Trade and Commerce	12/06/21	0	12/06/26	12/06/28	16/12
C-26	An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons)	12/05/01	12/05/15	Legal and Constitutional Affairs	12/06/07	0	12/06/12	12/06/28	9/12
C-27	An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations	12/11/28	12/12/13	Aboriginal Peoples	13/03/07	0	13/03/26	13/03/27	7/13
C-28	An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act	12/11/29	12/12/11	Banking, Trade and Commerce	13/02/14	0	13/02/26	13/03/27	1/13
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 3, 2011-12</i>)	11/12/06	11/12/08	—	—	—	11/12/12	11/12/15*	23/11
C-31	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act	12/06/11	12/06/13	Social Affairs, Science and Technology	12/06/21	0 and observations	12/06/27	12/06/28	17/12
C-33	An Act to provide for the continuation and resumption of air service operations	12/03/14	12/03/14	Committee of the Whole	12/03/14	0	12/03/15	12/03/15*	2/12
C-34	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 4, 2011-12</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	3/12
C-35	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (<i>Appropriation Act No. 1, 2012-13</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	4/12
C-36	An Act to amend the Criminal Code (elder abuse)	12/11/07	12/11/27	Legal and Constitutional Affairs	12/12/11	0	12/12/13	12/12/14	29/12

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-37	An Act to amend the Criminal Code	12/12/13	13/03/05	Legal and Constitutional Affairs	13/04/18	0	13/04/30		
C-38	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures	12/06/18	12/06/21	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 12/05/03 National Finance and five other committees		0	12/06/29	12/06/29*	19/12
				Bill 12/06/21 National Finance	Report on the Bill 12/06/26				
C-39	An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations	12/05/30	12/05/31	Committee of the Whole	12/05/31	0	12/05/31	12/05/31*	8/12
C-40	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (<i>Appropriation Act No. 2, 2012-13</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	10/12
C-41	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (<i>Appropriation Act No. 3, 2012-13</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	11/12
C-42	An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts	13/03/07	13/04/18	National Security and Defence					
C-43	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act	13/02/07	13/04/25	Social Affairs, Science and Technology					
C-44	An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations	12/11/21	12/12/04	Social Affairs, Science and Technology	12/12/10	0 and observations	12/12/12	12/12/14	27/12
C-45	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures	12/12/06	12/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 12/10/30 National Finance and five other committees	12/12/11	0	12/12/14	12/12/14	31/12
				Bill 12/12/10 National Finance					
C-46	An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act	12/10/23	12/10/24	National Finance	12/10/30	0	12/10/31	12/11/01*	22/12
C-47	An Act to enact the Nunavut Planning and Project Assessment Act and the Northwest Territories Surface Rights Board Act and to make related and consequential amendments to other Acts	13/03/05	13/04/16	Energy, the Environment and Natural Resources					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-50	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 <i>(Appropriation Act No. 4, 2012-2013)</i>	12/12/10	12/12/12	—	—	—	12/12/13	12/12/14	28/12
C-53	An Act to assent to alterations in the law touching the Succession to the Throne	13/02/05	13/03/07	Legal and Constitutional Affairs	13/03/21	0	13/03/26	13/03/27	6/13
C-55	An Act to amend the Criminal Code	13/03/21	13/03/21	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/03/07 Legal and Constitutional Affairs	13/03/26	0	13/03/26	13/03/27	8/13
				Bill 13/03/21 Legal and Constitutional Affairs					
C-58	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 <i>(Appropriation Act No. 5, 2012-2013)</i>	13/03/21	13/03/25	—	—	—	13/03/26	13/03/27	4/13
C-59	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 <i>(Appropriation Act No. 1, 2013-2014)</i>	13/03/21	13/03/25	—	—	—	13/03/26	13/03/27	5/13
C-60	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/05/02 National Finance					

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	12/10/31	13/03/21	Legal and Constitutional Affairs					
C-278	An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy	12/03/13	12/04/26	Social Affairs, Science and Technology	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	13/12
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/03/21							
C-288	An Act respecting the National Flag of Canada	12/03/29	12/05/16	Social Affairs, Science and Technology	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	12/12
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	12/03/06	12/05/16	Legal and Constitutional Affairs	12/11/08	0			
C-293	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants)	12/09/27	12/10/25	Legal and Constitutional Affairs	12/12/13	0	13/03/06	13/03/27	3/13
C-299	An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person)	12/10/18	13/02/06	Legal and Constitutional Affairs					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-300	An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention	12/06/18	12/11/01	Social Affairs, Science and Technology	12/12/10	0	12/12/13	12/12/14	30/12
C-304	An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom)	12/06/07							
C-309	An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity)	12/10/31	13/02/06	Legal and Constitutional Affairs	13/04/25	0			
C-310	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)	12/05/01	12/05/15	Legal and Constitutional Affairs	12/06/14	0	12/06/22	12/06/28	15/12
C-311	An Act to amend the Importation of Intoxicating Liquors Act (interprovincial importation of wine for personal use)	12/06/07	12/06/11	Banking, Trade and Commerce	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	14/12
C-313	An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective contact lenses)	12/05/31	12/10/02	Social Affairs, Science and Technology	12/11/29	0	12/12/04	12/12/14	25/12
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	12/05/10		Subject matter 13/02/28 Social Affairs, Science and Technology					
C-316	An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration)	12/05/17	12/10/24	Social Affairs, Science and Technology	13/02/14	0			
C-321	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials)	12/10/25	13/03/05	Transport and Communications	13/04/23	0	13/04/25		
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	12/10/31	13/03/21	Legal and Constitutional Affairs					
C-370	An Act to amend the Canada National Parks Act (St. Lawrence Islands National Park of Canada)	12/11/29	13/02/26	Energy, the Environment and Natural Resources	13/02/28	0	13/03/05	13/03/27	2/13
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	12/12/13							
C-383	An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act	13/02/14	13/04/25	Foreign Affairs and International Trade	13/05/02	0			
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/05/02							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Social Affairs, Science and Technology	11/12/01	0	11/12/01	12/11/22*	23/12
S-202	An Act to establish and maintain a national registry of medical devices (Sen. Harb)	11/06/14	11/11/02	Social Affairs, Science and Technology	13/04/30	Recommendation Bill not proceeded with further			

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-203	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	11/06/21	11/12/16	Banking, Trade and Commerce					
S-204	An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) (Sen. Cordy)	11/06/26	12/04/26	Social Affairs, Science and Technology	12/11/22	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-205	An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit) (Sen. Mitchell)	11/09/29	12/05/09	National Finance					
S-206	An Act respecting World Autism Awareness Day (Sen. Munson)	11/10/04	11/10/26	Social Affairs, Science and Technology	11/11/24	0	11/11/29	12/11/01*	21/12
S-207	An Act to amend the Interpretation Act (non-derogation of aboriginal treaty rights) (Sen. Watt)	11/12/13	12/06/07	Legal and Constitutional Affairs	13/02/28	1			
S-208	An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (drugs for international humanitarian purposes) (Sen. Jaffer)	12/01/31	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 12/03/29						
S-209	An Act to amend the Criminal Code (prize fights) (Sen. Runciman)	12/03/15	12/04/26	Legal and Constitutional Affairs	12/06/14	1	12/06/22		
S-210	An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing) (Sen. Harb)	12/05/02	2nd reading negatived 13/02/27						
S-211	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	12/05/16	13/02/13	National Finance					
S-212	An Act providing for the recognition of self-governing First Nations of Canada (Sen. St. Germain, P.C.)	12/11/01	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 13/03/26						
S-213	An Act respecting a national day of remembrance to honour Canadian veterans of the Korean War. (Sen. Martin)	12/11/06	12/12/13	National Security and Defence	13/02/26	0 + 1 at 3rd	13/03/06		
S-214	An Act to amend the Criminal Code (protection of children) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	12/11/07	13/04/23	Legal and Constitutional Affairs					
S-215	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	12/12/11							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-216	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/02/27							
S-217	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/03/21							
S-218	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/04/17							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act respecting Queen's University at Kingston (Sen. Murray, P.C.)	11/06/08	11/06/21	Legal and Constitutional Affairs	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	27/11
S-1002	An Act to authorize the Industrial Alliance Pacific General Insurance Corporation to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec (Sen. Meighen)	11/11/23	11/11/29	Legal and Constitutional Affairs	11/12/01	0	11/12/01	11/12/08*	28/11
S-1003	An Act to authorize Industrial Alliance Pacific Insurance and Financial Services Inc. to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec (Sen. Comeau)	12/04/02	12/04/24	Legal and Constitutional Affairs	12/04/26	0	12/05/01	12/05/17*	32/12

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION
(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)
(1^{re} Session, 41^e Législature)

Le jeudi 2 mai 2013

(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves	11/09/28	11/11/01	Droits de la personne	11/11/29	2 et observations	11/12/01		
S-3	Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	11/09/29	11/10/25	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/11/03	0	11/11/15	11/11/29*	21/11
S-4	Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence	11/10/06	11/11/02	Transports et communications	11/11/24	1	11/12/07	12/05/17*	7/12
S-5	Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives	11/11/23	11/12/06	Banques et commerce	11/12/15	0 et observations	11/12/16	12/03/29*	5/12
S-6	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	11/12/06	12/02/02	Peuples autochtones	12/03/13	0 et observations	12/04/24		
S-7	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information	12/02/15	12/03/08	Comité spécial sur l'antiterrorisme	12/05/16	2 et observations	12/05/31	13/04/25*	9/13
S-8	Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations	12/02/29	12/04/25	Peuples autochtones	12/06/07	0 et observations	12/06/18		
S-9	Loi modifiant le Code criminel	12/03/27	12/05/17	Comité spécial sur l'antiterrorisme	12/06/19	1 et observations	12/06/26		
S-10	Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions	12/04/25	12/06/22	Affaires étrangères et commerce international	12/11/08	0	12/12/04		

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-11	Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements	12/06/07	12/06/20	Agriculture et forêts	12/10/04	2	12/10/17	12/11/22*	24/12
S-12	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	12/10/17	12/11/06	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/12/06	0 et observations	12/12/10		
S-13	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	12/11/08	12/11/28	Pêches et océans	13/02/28	0	13/03/07		
S-14	Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers	13/02/05	13/02/27	Affaires étrangères et commerce international	13/03/07	0	13/03/26		
S-15	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiens et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	13/02/12	13/03/27	Énergie, environnement et ressources naturelles	13/04/25	1	13/05/01		
S-16	Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac)	13/03/05	13/04/16	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-17	Loi mettant en œuvre des conventions, des protocoles, des accords, un avenant et une convention complémentaire conclus entre le Canada et la Namibie, la Serbie, la Pologne, Hong Kong, le Luxembourg et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts	13/03/06	13/04/17	Banques et commerce	13/05/02	0			

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant le Code criminel (mégaproces)	11/06/22	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 11/06/14 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 11/06/22 Affaires juridiques et constitutionnelles		0	Rapport sur projet de loi 11/06/23	11/06/26	16/11

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-3	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011	11/06/21	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 11/06/14 Finances nationales		0		11/06/23	11/06/26 15/11
				Projet de loi 11/06/22 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 11/06/23				
C-6	Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux	11/06/26	11/06/26	Comité plénier	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11
C-10	Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois	11/12/06	11/12/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/02/28	6 et observations	12/03/01	12/03/13* Message des Communes-accepte les amendements du Sénat 12/03/13	1/12
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur	12/06/18	12/06/21	Banques et commerce	12/06/27	0	12/06/29	12/06/29*	20/12
C-13	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en œuvre d'autres mesures	11/11/22	11/11/24	Finances nationales	11/12/08	0	11/12/13	11/12/15*	24/11
C-15	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence	13/05/02							
C-16	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (juges militaires)	11/11/16	11/11/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/11/24	0	11/11/29	11/11/29*	22/11
C-18	Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois	11/11/29	11/12/01	Agriculture et forêts	11/12/12	0	11/12/15	11/12/15*	25/11
C-19	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu	12/02/16	12/03/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/03/29	0	12/04/04	12/04/05*	6/12
C-20	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la Loi électorale du Canada	11/12/13	11/12/13	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/12/15	0	11/12/16	11/12/16*	26/11

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-22	Loi portant mise en vigueur de l'Accord entre les Cris d'Eeyou Istchee et Sa Majesté la Reine du chef du Canada sur la région marine d'Eeyou	11/11/15	11/11/17	Peuples autochtones	11/11/22	0	11/11/23	11/11/29*	20/11
C-23	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie	12/06/11	12/06/27	Affaires étrangères et commerce international	12/06/28	0	12/06/29	12/06/29*	18/12
C-24	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama	12/11/08	12/11/21	Affaires étrangères et commerce international	12/12/06	0	12/12/11	12/12/14	26/12
C-25	Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois	12/06/12	12/06/14	Banques et commerce	12/06/21	0	12/06/26	12/06/28	16/12
C-26	Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes)	12/05/01	12/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/06/07	0	12/06/12	12/06/28	9/12
C-27	Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière	12/11/28	12/12/13	Peuples autochtones	13/03/07	0	13/03/26	13/03/27	7/13
C-28	Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada	12/11/29	12/12/11	Banques et commerce	13/02/14	0	13/02/26	13/03/27	1/13
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2011-2012</i>)	11/12/06	11/12/08	—	—	—	11/12/12	11/12/15*	23/11
C-31	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration	12/06/11	12/06/13	Affaires sociales, sciences et technologie	12/06/21	0 et observations	12/06/27	12/06/28	17/12
C-33	Loi prévoyant le maintien et la reprise des services aériens	12/03/14	12/03/14	Comité plénier	12/03/14	0	12/03/15	12/03/15*	2/12
C-34	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2011-2012</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	3/12

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-35	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2012-2013</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	4/12
C-36	Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés)	12/11/07	12/11/27	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/12/11	0	12/12/13	12/12/14	29/12
C-37	Loi modifiant le Code criminel	12/12/13	13/03/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/04/18	0	13/04/30		
C-38	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures	12/06/18	12/06/21	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 12/05/03 Finances nationales et cinq autres comités		0	12/06/29	12/06/29*	19/12
				Projet de loi 12/06/21 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 12/06/26				
C-39	Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires	12/05/30	12/05/31	Comité plénier	12/05/31	0	12/05/31	12/05/31*	8/12
C-40	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2012-2013</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	10/12
C-41	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2012-2013</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	11/12
C-42	Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	13/03/07	13/04/18	Sécurité nationale et défense					
C-43	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	13/02/07	13/04/25	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-44	Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence	12/11/21	12/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	12/12/10	0 et observations	12/12/12	12/12/14	27/12
C-45	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures	12/12/06	12/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 12/10/30 Finances nationales et cinq autres comités		0	12/12/14	12/12/14	31/12
				Projet de loi 12/12/10 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 12/12/11				
C-46	Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires	12/10/23	12/10/24	Finances nationales	12/10/30	0	12/10/31	12/11/01*	22/12

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-47	Loi édictant la Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut et la Loi sur l'Office des droits de surface des Territoires du Nord-Ouest et apportant des modifications connexes et corrélatives à certaines lois	13/03/05	13/04/16	Énergie, environnement et ressources naturelles					
C-50	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2012-2013</i>)	12/12/10	12/12/12	—	—	—	12/12/13	12/12/14	28/12
C-53	Loi d'assentiment aux modifications apportées à la loi concernant la succession au trône	13/02/05	13/03/07	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/03/21	0	13/03/26	13/03/27	6/13
C-55	Loi modifiant le Code criminel	13/03/21	13/03/21	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/03/07 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 13/03/21 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 13/03/26	0	13/03/26	13/03/27	8/13
C-58	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2012-2013</i>)	13/03/21	13/03/25	—	—	—	13/03/26	13/03/27	4/13
C-59	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2013-2014</i>)	13/03/21	13/03/25	—	—	—	13/03/26	13/03/27	5/13
C-60	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/05/02 Finances nationales					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	12/10/31	13/03/21	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-278	Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie	12/03/13	12/04/26	Affaires sociales, sciences et technologie	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	13/12
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/03/21							
C-288	Loi concernant le drapeau national du Canada	12/03/29	12/05/16	Affaires sociales, sciences et technologie	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	12/12
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	12/03/06	12/05/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/11/08	0			

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-293	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaints querelleuses)	12/09/27	12/10/25	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/12/13	0	13/03/06	13/03/27	3/13
C-299	Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne)	12/10/18	13/02/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-300	Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide	12/06/18	12/11/01	Affaires sociales, sciences et technologie	12/12/10	0	12/12/13	12/12/14	30/12
C-304	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés)	12/06/07							
C-309	Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité)	12/10/31	13/02/06	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/04/25	0			
C-310	Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes)	12/05/01	12/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/06/14	0	12/06/22	12/06/28	15/12
C-311	Loi modifiant la Loi sur l'importation des boissons énivrantes (importation interprovinciale de vin pour usage personnel)	12/06/07	12/06/11	Banques et commerce	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	14/12
C-313	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornéennes qui ne corrigent pas la vue)	12/05/31	12/10/02	Affaires sociales, sciences et technologie	12/11/29	0	12/12/04	12/12/14	25/12
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	12/05/10		Teneur 13/02/28 Affaires sociales, sciences et technologie					
C-316	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération)	12/05/17	12/10/24	Affaires sociales, sciences et technologie	13/02/14	0			
C-321	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque)	12/10/25	13/03/05	Transports et communications	13/04/23	0	13/04/25		
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	12/10/31	13/03/21	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-370	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (Parc national des îles-du-Saint-Laurent du Canada)	12/11/29	13/02/06	Énergie, environnement et ressources naturelles	13/02/28	0	13/03/05	13/03/27	2/13
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	12/12/13							
C-383	Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux	13/02/14	13/04/25	Affaires étrangères et commerce international	13/05/02	0			
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/05/02							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Affaires sociales, sciences et technologie	11/12/01	0	11/12/01	12/11/22*	23/12
S-202	Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux (Sén. Harb)	11/06/14	11/11/02	Affaires sociales, sciences et technologie	13/04/30	Recommande ne plus examiner ce projet de loi			
S-203	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	11/06/21	11/12/16	Banques et commerce					
S-204	Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) (Sén. Cordy)	11/06/26	12/04/26	Affaires sociales, sciences et technologie	12/11/22	Recommande ne plus examiner ce projet de loi			
S-205	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone) (Sén. Mitchell)	11/09/29	12/05/09	Finances nationales					
S-206	Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (Sén. Munson)	11/10/04	11/10/26	Affaires sociales, sciences et technologie	11/11/24	0	11/11/29	12/11/01*	21/12
S-207	Loi modifiant la Loi d'interprétation (maintien des droits autochtones ancestraux ou issus de traités) (Sén. Watt)	11/12/13	12/06/07	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/02/28	1			
S-208	Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) (Sén. Jaffer)	12/01/31	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 12/03/29						
S-209	Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) (Sén. Runciman)	12/03/15	12/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/06/14	1	12/06/22		
S-210	Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque) (Sén. Harb)	12/05/02	2 ^e lecture rejetée 13/02/27						
S-211	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	12/05/16	13/02/13	Finances nationales					
S-212	Loi prévoyant la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Canada (Sén. St. Germain, C.P.)	12/10/01	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 13/03/26						

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-213	Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée (Sén. Martin)	12/11/06	12/12/13	Sécurité nationale et défense	13/02/26	0 + 1 en 3e	13/03/06		
S-214	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	12/11/07	13/04/23	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-215	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	12/12/11							
S-216	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/02/27							
S-217	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/03/21							
S-218	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/04/17							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi concernant l'Université Queen's à Kingston (Sén. Murray, C.P.)	11/06/08	11/06/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	27/11
S-1002	Loi autorisant l'Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances Générales, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Meighen)	11/11/23	11/11/29	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/12/01	0	11/12/01	11/12/08*	28/11
S-1003	Loi autorisant Industrielle Alliance Pacifique, Assurance et services financiers inc. à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Comeau)	12/04/02	12/04/24	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/04/26	0	12/05/01	12/05/17*	32/12

